

**THE CONCEPT OF *BID'AH*: A CASE STUDY OF THE MARITAL
CUSTOMS IN THE THAI MUSLIM COMMUNITIES OF
BANGKOK**

FAIROZ YUPENSUK

**A THESIS SUBMITTED IN PARTIAL FULFILLMENT
OF THE REQUIREMENTS FOR
THE DEGREE OF MASTER OF ART (COMPARATIVE RELIGION)
FACULTY OF GRADUATE STUDIES
MAHIDOL UNIVERSITY**

2004

ISBN 974-04-4450-4

COPYRIGHT OF MAHIDOL UNIVERSITY

แนวคิดเรื่อง *บิโอะฮ์* ในอิสลาม ศึกษากรณีประเพณีการแต่งงานของชาวไทยมุสลิมในชุมชนกรุงเทพมหานคร (THE CONCEPT OF *BID'AH*, A CASE STUDY OF THE MARITAL CUSTOMS IN THE THAI MUSLIM COMMUNITIES OF BANGKOK)

ไพโรส อยู่เป็นสุข 4336936 SHCR/M

ศศ.ม. (ศาสนาเปรียบเทียบ)

คณะกรรมการควบคุมวิทยานิพนธ์: อณิส อมาตยกุล, Ph.D., พิเชฐฐ์ กาลามเกษตร์, อ.ม.

บทคัดย่อ

การวิจัยนี้ มีจุดมุ่งหมายหลักเพื่อศึกษาเปรียบเทียบแนวคิดเรื่อง *บิโอะฮ์* และการแต่งงานในศาสนาอิสลามกับประเพณีการแต่งงานของชาวไทยมุสลิมกรุงเทพมหานคร การวิจัยแบ่งออกเป็นภาคเอกสารและภาคสนาม ในส่วนของภาคเอกสารใช้ข้อมูลในการค้นคว้าวิจัยจากเอกสารปฐมภูมิและทุติยภูมิของอิสลาม และในส่วนของภาคสนามใช้วิธีสังเกตแบบมีส่วนร่วม และการสัมภาษณ์ผู้นำมุสลิมทั้งหมด 8 คนใน 4 เขตพื้นที่ของกรุงเทพมหานคร ได้แก่ (1) ประเวศ (2) หนองจอก (3) ราชเทวี (4) บางรัก คำถามที่ใช้ในการสัมภาษณ์มีทั้งหมด 7 ข้อ ดังนี้ (1) การสู่ขอ (2) การยินยอมของทั้งสองฝ่าย (3) หน้าที่ของผู้ปกครอง (4) พยานในการแต่งงาน (5) มะฮัร (ของขวัญที่เจ้าบ่าวมอบให้เจ้าสาวเนื่องในการแต่งงาน) (6) การประกาศต่อสาธารณชน และ (7) การจัดงานเลี้ยง

จากการศึกษาพบว่า *บิโอะฮ์* เป็นสิ่งที่เพิ่มเติมเข้ามาในศาสนา ที่มีอยู่ทั้งในเรื่องของหลักความเชื่อ และหลักการปฏิบัติซึ่งไม่ปรากฏหลักฐานในทางศาสนา นักวิชาการอิสลามแบ่ง *บิโอะฮ์* เป็น 2 ประเภท ได้แก่ (1) ประเภทอันไม่เป็นที่ยอมรับ เรียกว่า *บิโอะฮ์* (2) ประเภทอันเป็นที่ยอมรับ เรียกว่า *ศัจดีฮ์* อิสลามได้บัญญัติรายละเอียดเป็นขั้นตอนในเรื่องการแต่งงาน และแนวคิดเรื่อง *บิโอะฮ์* สามารถนำมาใช้ได้ในเรื่องของการแต่งงานทั้งในส่วนที่เป็นภาคทฤษฎี และภาคปฏิบัติในชุมชนของชาวไทยมุสลิม

จากการสัมภาษณ์พบว่า การแต่งงานของชาวไทยมุสลิมในชุมชนกรุงเทพมหานครส่วนใหญ่ นั้นยังยึดติดอยู่กับประเพณีปฏิบัติของท้องถิ่นซึ่งมีทั้งที่สอดคล้อง ที่ไม่สอดคล้อง และที่ยังเป็นข้อโต้แย้งสรุปไม่ได้ว่าสอดคล้องหรือขัดแย้งกับหลักคำสอนของศาสนาอิสลาม นอกจากนั้นยังมีการปฏิรูปเกิดขึ้นในทุกๆพื้นที่ แต่อิทธิพลเหล่านั้นก็มีอยู่อย่างจำกัด โดยทั่วไปแล้วมุสลิมในชุมชนดังกล่าวสามารถแบ่งออกได้เป็น 3 กลุ่ม ดังนี้ (1) กลุ่มที่อธิบายพร้อมหลักฐาน (2) กลุ่มที่เน้นการปฏิรูป และ (3) กลุ่มอนุรักษ์ประเพณีท้องถิ่น

ผลของการวิจัยครั้งนี้ แสดงให้เห็นว่าศาสนาอิสลามที่มีบทบาท และผลกระทบอยู่ในสังคมไทยซึ่งควรค่าแก่การศึกษาเพิ่มเติมเพื่อประโยชน์ในทางวิชาการ และการพัฒนาชุมชนทั้งในด้าน การศึกษา, เศรษฐกิจ และสังคม

THE CONCEPT OF *BID'AH*: A CASE STUDY OF THE MARITAL CUSTOMS IN
THE THAI MUSLIM COMMUNITIES OF BANGKOK

FAIROZ YUPENSUK 4336936 SHCR/M

M.A. (COMPARATIVE RELIGION)

THESIS ADVISORS: ANAS AMATAYAKUL, Ph.D., PICHET KALAMKASAIT,
M.A.,

ABSTRACT

The main objective of this research was to compare the Islamic concept of *Bid'ah* (innovation) and marriage with the marital customs existing in the Thai Muslim communities of Bangkok. The primary and secondary sources of Islam used in documentary research and fieldwork included eight interviews of Muslim leaders in the following four districts of Bangkok: (1) *Prawet* (2) *Nongchok* (3) *Ratchatawe* and (4) *Bangrak*, as well as participant observation. The interviews included seven questions on the following areas: (1) the proposal of marriage (2) the consent of both parties (3) the role of guardian (4) the evidence of marriage (5) the nuptial gift (6) the publicity of marriage and (7) the marriage feast.

It was shown that *Bid'ah* is a kind of innovation in religion which is either a new ritual or matter of faith that has no roots in the original sources of Islam. There are generally two kinds of innovation; an unacceptable one is called *Bid'ah* whereas an acceptable one is called *Tajdeed*. Islam provides detailed procedure for performance of a marriage. The concept of *Bid'ah* is applicable and applied to marriage both in theoretical and practical areas of a Muslim community.

It was found from the interviews that the marriage customs and practices in the Thai Muslim communities show that most of the population have retained the local customs and practices which compliant, contrary and arbitrary to Islamic prescription. There appeared reformative attitude in every part of these areas, though their influence is very limited. Generally, the target community members can be classified into three groups; justifying (giving evidence to support or deny *Bid'ah*), reformative (reforming of Islamic practices as to make it be in compliance with the authentic sources of Islam) and uncritical conservative (unaware of *Bid'ah* inference). The components account for the impact and vitality of Islam in Thai society, worthy of further study both for academic and community development purposes in light of its economic, educational and social relevance.

KEY WORDS: *BID'AH* / MARRIAGR IN ISLAM / MARITAL CUSTOMS / MUSLIM
IN BANGKOK / THAI MUSLIM

114 pp. ISBN 974-04- 4450-4